

# 1st Step

## 前から読み進める

英語の語順は日本語の語順とは違います。しかし、英語を母国語としている人はその語順で文の意味をとらえているのですから、私たちにもそれができるはず。ここでは、「英語の語順に沿った意味のとらえ方」を身につけるトレーニングをします。

### 例題

次の英文を斜線ごとに日本語に直しなさい。次にそれを普通の日本語の語順に直しなさい。

I lived / in Osaka / with my parents / three years ago.

### 〈解答〉

私は住んでいた / 大阪に / 私の両親と / 3年前に  
→ 私は3年前に両親と大阪に住んでいました。

### ポイント

上の例文の **in Osaka** のように、英単語がいくつか集まると、あるまとまった意味を表します。英文は、それらが一定のきまりに従って並んだものです。ところで、英語と日本語は語順が違うため、英文が並んでいる通りに日本語に直すと、その訳は日本語としては不自然になります。

しかし、「私は3年前に両親と大阪に住んでいました。」と、きちんとした日本語にしてからその英文の内容を理解するより、英文の通りに意味をとらえていく方が、そのスピードは比較にならないくらい速くなります。

ここでは斜線ごとに意味をとらえ、英語の語順に沿って文を理解していく方法をマスターしましょう。

### 類題

次の英文を斜線ごとに日本語に直し、その意味を英文の下に書きなさい。

- (1) In Japan / it is Saturday / today.
- (2) I'm staying / with my mother's friend / in Yokohama.
- (3) He often eats / rice and *natto*.
- (4) Five years ago, / I went camping / with my brothers.
- (5) The teachers were very kind / and friendly / to her.

・ camp  
キャンプする

・ friendly  
好意的な

**演習 1**

次の英文を斜線ごとに日本語に直し、その意味を英文の下に書きなさい。(静岡改)

This morning / I walked to the river / to catch fish / with  
 my dog Pochi. / When we arrived at the river, / a ball flew  
私たちが川に着くと / over us / and went into the river. / Suddenly Pochi ran  
 / to the river, / got it / and came back. / Then a man came  
 / and said, / “Thank you,” / and he showed us a good  
そして彼は私たちによい場所を教えてくれた place / for catching fish. / At the place, / I caught a big  
 fish. /

・ catch 捕る  
 ・ flew  
 fly (飛ぶ)の過去形  
 ・ suddenly 突然  
 ・ caught  
 catch の過去形

**理解度チェック**

▶ 本文の内容に関して次の質問に日本語で答えなさい。

(1) 「私」は川に何をしに行きましたか。

\_\_\_\_\_

(2) 「私」は何を連れて行きましたか。

\_\_\_\_\_

(3) 川に着いたとき、どんなことが起きましたか。

\_\_\_\_\_

(4) なぜポチは川に向かって走ったのですか。

\_\_\_\_\_

(5) なぜ男の人は魚を捕るためのよい場所を教えてくれたのですか。

\_\_\_\_\_

(6) 「私」はその場所で、どんな魚を捕りましたか。

\_\_\_\_\_